

Journals

No. 171

Monday, February 1, 1999

11:00 a.m.

Journaux

N^o 171

Le lundi 1^{er} février 1999

11h00

PRAYERS

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered,—That at the conclusion of today's debate on Bill C-302, An Act to establish the rights of fishers including the right to be involved in the process of fisheries stock assessment, fish conservation, setting of fishing quotas, fishing licensing and the public right to fish and establish the right of fishers to be informed of decisions affecting fishing as a livelihood in advance and the right to compensation if other rights are abrogated unfairly, standing in the name of Mr. Thompson (New Brunswick Southwest), all questions necessary to dispose of the motion for second reading of the Bill shall be deemed put and a recorded division deemed requested and deferred until Tuesday, February 2, 1999, at 5:15 p.m.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 11:08 a.m., pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The House resumed consideration of the motion of Mr. Thompson (New Brunswick Southwest), seconded by Mr. Muise (West Nova), — That Bill C-302, An Act to establish the rights of fishers including the right to be involved in the process of fisheries stock assessment, fish conservation, setting of fishing quotas, fishing licensing and the public right to fish and establish the right of fishers to be informed of decisions affecting fishing as a livelihood in advance and the right to compensation if other rights are abrogated unfairly, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Fisheries and Oceans.

The debate continued.

Pursuant to Order made earlier today, the question was deemed put on the motion and a recorded division deemed requested and deferred until Tuesday, February 2, 1999, at 5:15 p.m.

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered,—That on Monday, February 1, 1999, and Tuesday, February 2, 1999, the House shall continue to sit after 6:30 p.m.;

PRIÈRE

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné,—Qu'à la conclusion du débat aujourd'hui sur le projet de loi C-302, Loi établissant les droits des pêcheurs, dont celui de participer à l'évaluation des stocks, à la préservation du poisson, à l'établissement des quotas de pêche, à l'attribution des permis de pêche et à la gestion du droit de pêche du public, et établissant également le droit des pêcheurs à être informés à l'avance des décisions touchant la pêche de subsistance et le droit à une indemnisation en cas d'abrogation injustifiée d'autres droits, inscrit au nom de M. Thompson (Nouveau-Brunswick-Sud-Ouest), toutes questions nécessaires pour disposer de la motion portant deuxième lecture du projet de loi soient réputées mises aux voix et que le vote par appel nominal soit réputé demandé et différé jusqu'au mardi 2 février 1999, à 17h15.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 11h08, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Thompson (Nouveau Brunswick-Sud-Ouest), appuyé par M. Muise (Ouest Nova), — Que le projet de loi C-302, Loi établissant les droits des pêcheurs, dont celui de participer à l'évaluation des stocks, à la préservation du poisson, à l'établissement des quotas de pêche, à l'attribution des permis de pêche et à la gestion du droit de pêche du public, et établissant également le droit des pêcheurs à être informés à l'avance des décisions touchant la pêche de subsistance et le droit à une indemnisation en cas d'abrogation injustifiée d'autres droits, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des pêches et des océans.

Le débat se poursuit.

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la motion est réputée mise aux voix et le vote par appel nominal réputé demandé et différé jusqu'au mardi 2 février 1999, à 17h15.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que le lundi 1^{er} février 1999 et le mardi 2 février 1999, la Chambre continue de siéger après 18h30;

That the business to be considered after 6:30 p.m. on Monday, February 1, shall be the third reading stage of Bill C-58, An Act to amend the Railway Safety Act and to make a consequential amendment to another Act, followed by the report stage of Bill C-49, An Act providing for the ratification and the bringing into effect of the Framework Agreement on First Nation Land Management, provided that when Bill C-49 is under consideration, all amendments that are otherwise in order shall be deemed to have been duly moved and seconded and, when there is no further debate thereon, the question deemed to have been put and a division thereon to have been requested and deferred to Tuesday, February 2, at 5:30 p.m. and provided that when the aforementioned business has been completed, or, in any case, no later than five hours after consideration of the said business is commenced, the House shall adjourn to the next sitting day;

That the business to be considered after 6:30 p.m. on Tuesday, February 2, shall be Government Business No. 19, provided that when no Members rise to speak, or, in any case, no later than seven hours after consideration of the said business is commenced, the House shall adjourn to the next sitting day;

Provided that after 6:30 p.m. on February 1 and February 2, the Chair shall not receive any dilatory motions or quorum calls or requests for unanimous consent for any purpose.

GOVERNMENT ORDERS

Mrs. Stewart (Minister of Indian Affairs and Northern Development), for Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. Axworthy (Minister of Foreign Affairs), moved, — That this House take note of the 11th Report of the Standing Committee on Finance, presented on Friday, December 4, 1998. (*Government Business No. 19*)

Debate arose thereon.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

MOTIONS

By unanimous consent, Ms. St-Jacques (Shefford), seconded by Mr. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough), moved, — That, in the opinion of this House, section 163.1(4) of the Criminal Code continues as a positive instrument protecting the rights of children to be free from all forms of sexual abuse and exploitation.

The question was put on the motion and it was agreed to.

Que les affaires à prendre en considération après 18h30 le lundi 1^{er} février soient l'étape de la troisième lecture du projet de loi C-58, Loi modifiant la Loi sur la sécurité ferroviaire et une autre loi en conséquence, suivie de l'étape du rapport du projet de loi C-49, Loi portant ratification de l'Accord-cadre relatif à la gestion des terres des premières nations et visant sa prise d'effet, à condition que, lorsque le projet de loi C-49 sera à l'étude, tous les amendements qui sont autrement en ordre soient considérés comme ayant été dûment proposés et appuyés et que, lorsque le débat à ce sujet sera terminé, l'on considère que la question a été mise aux voix et que le vote par appel nominal a été demandé et différé jusqu'au mardi 2 février, à 17h30, et à condition que, lorsque ces affaires auront été épuisées ou, quoi qu'il en soit, pas plus de cinq heures après que l'étude de ces travaux aura commencé, la Chambre s'ajourne jusqu'au prochain jour de séance;

Que l'affaire à prendre en considération après 18h30 le mardi 2 février soit l'Affaire émanant du gouvernement n^o 19, à condition que, lorsque les députés auront terminé le débat à ce sujet ou, quoi qu'il en soit, pas plus de sept heures après que l'étude de cette affaire aura commencé, la Chambre s'ajourne jusqu'au prochain jour de séance;

À condition que, après 18h30 le 1^{er} février et le 2 février, le Président ne reçoive pas de motion dilatoire, de demande de quorum ou de demande de consentement unanime à quelque fin que ce soit.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

M^{me} Stewart (ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien), au nom de M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyée par M. Axworthy (ministre des Affaires étrangères), propose, — Que la Chambre prenne note du 11^e rapport du Comité permanent des finances, présenté le vendredi 4 décembre 1998. (*Affaires émanant du gouvernement n^o 19*)

Il s'élève un débat.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

MOTIONS

Du consentement unanime, M^{me} St-Jacques (Shefford), appuyée par M. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough), propose, — Que, de l'avis de la Chambre, le paragraphe 163.1(4) du Code criminel continue d'être un moyen de protéger le droit des enfants d'être à l'abri de toute forme de violence et d'exploitation sexuelles.

La motion, mise aux voix, est agréée.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Adams (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— No. 361-1299 concerning aboriginal affairs. — Sessional Paper No. 8545-361-4K;

— Nos. 361-1376 and 361-1571 concerning sex offenders. — Sessional Paper No. 8545-361-35H;

— Nos. 361-1431 and 361-1652 concerning children's rights. — Sessional Paper No. 8545-361-18N;

— No. 361-1466 concerning the situation in the Middle East. — Sessional Paper No. 8545-361-74C;

— No. 361-1511 concerning the protection of wildlife. — Sessional Paper No. 8545-361-102;

— Nos. 361-1530, 361-1579, 361-1585, 361-1598, 361-1620, 361-1641, 361-1682, 361-1736 and 361-1750 concerning human rights in Indonesia. — Sessional Paper No. 8545-361-98A;

— Nos. 361-1531 and 361-1705 concerning the income tax system. — Sessional Paper No. 8545-361-100;

— Nos. 361-1552 and 361-1624 concerning the former Yugoslavia. — Sessional Paper No. 8545-361-77B;

— No. 361-1567 concerning banks. — Sessional Paper No. 8545-361-103;

— No. 361-1576 and 361-1707 concerning impaired driving. — Sessional Paper No. 8545-361-32F;

— Nos. 361-1597 and 361-1727 concerning the Food and Drugs Act. — Sessional Paper No. 8545-361-21D;

— No. 361-1621 concerning national unity. — Sessional Paper No. 8545-361-27I;

— No. 361-1662 concerning health care services. — Sessional Paper No. 8545-361-66H;

— Nos. 361-1663, 361-1664, 361-1665 and 361-1666 concerning the highway system. — Sessional Paper No. 8545-361-11N;

— No. 361-1671 concerning the tax on gasoline. — Sessional Paper No. 8545-361-2C;

— No. 361-1676 concerning the Canada Post Corporation. — Sessional Paper No. 8545-361-57A;

— Nos. 361-1696, 361-1714 and 361-1751 concerning the tax system. — Sessional Paper No. 8545-361-6O;

— Nos. 361-1716, 361-1752 and 361-1758 concerning international trade. — Sessional Paper No. 8545-361-54M;

— No. 361-1754 concerning radio and television programming. — Sessional Paper No. 8545-361-42O.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Adams (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— n^o 361-1299 au sujet des affaires autochtones. — Document parlementaire n^o 8545-361-4K;

— n^{os} 361-1376 et 361-1571 au sujet des agresseurs sexuels. — Document parlementaire n^o 8545-361-35H;

— n^{os} 361-1431 et 361-1652 au sujet des droits des enfants. — Document parlementaire n^o 8545-361-18N;

— n^o 361-1466 au sujet de la situation au Moyen-Orient. — Document parlementaire n^o 8545-361-74C;

— n^o 361-1511 au sujet de la protection de la faune. — Document parlementaire n^o 8545-361-102;

— n^{os} 361-1530, 361-1579, 361-1585, 361-1598, 361-1620, 361-1641, 361-1682, 361-1736 et 361-1750 au sujet des droits de la personne en Indonésie. — Document parlementaire n^o 8545-361-98A;

— n^{os} 361-1531 et 361-1705 au sujet de l'impôt sur le revenu. — Document parlementaire n^o 8545-361-100;

— n^{os} 361-1552 et 361-1624 au sujet de l'ancienne Yougoslavie. — Document parlementaire n^o 8545-361-77B;

— n^o 361-1567 au sujet des banques. — Document parlementaire n^o 8545-361-103;

— n^o 361-1576 et 361-1707 au sujet de la conduite avec facultés affaiblies. — Document parlementaire n^o 8545-361-32F;

— n^{os} 361-1597 et 361-1727 au sujet de la Loi sur les aliments et drogues. — Document parlementaire n^o 8545-361-21D;

— n^o 361-1621 au sujet de l'unité nationale. — Document parlementaire n^o 8545-361-27I;

— n^o 361-1662 au sujet des services de la santé. — Document parlementaire n^o 8545-361-66H;

— n^{os} 361-1663, 361-1664, 361-1665 et 361-1666 au sujet du réseau routier. — Document parlementaire n^o 8545-361-11N;

— n^o 361-1671 au sujet de la taxe sur l'essence. — Document parlementaire n^o 8545-361-2C;

— n^o 361-1676 au sujet de la Société canadienne des postes. — Document parlementaire n^o 8545-361-57A;

— n^{os} 361-1696, 361-1714 et 361-1751 au sujet du système fiscal. — Document parlementaire n^o 8545-361-6O;

— n^{os} 361-1716, 361-1752 et 361-1758 au sujet du commerce international. — Document parlementaire n^o 8545-361-54M;

— n^o 361-1754 au sujet des émissions de radio et de télévision. — Document parlementaire n^o 8545-361-42O.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Ms. Whelan (Essex), from the Standing Committee on Industry, presented the 12th Report of the Committee (Small Business Financing). — Sessional Paper No. 8510–361–132.

Pursuant to Standing Order 109, the government was requested by the Committee to table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 60 to 62, 64 to 68, 70 and 81*) was tabled.

Mr. Adams (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 52nd Report of the Committee, which was as follows:

The Committee recommends, pursuant to Standing Orders 104 and 114, the following changes in the membership of Standing Committees:

Aboriginal Affairs and Northern Development

Bob Nault for Peter Adams

Agriculture and Agri-Food

Ian Murray for Denis Paradis

Health

Bernard Patry for Denis Paradis

Karen Redman for Aileen Carroll

Human Resources Development and the Status of Persons with Disabilities

Andy Scott for Claudette Bradshaw

Justice and Human Rights

Aileen Carroll for Shaughnessy Cohen

The Committee further recommends, pursuant to Standing Order 104(3), the following changes in the membership of Standing Joint Committees:

Official Languages

Andy Scott for Claudette Bradshaw

Scrutiny of Regulations

Joe Comuzzi for Gurbax Malhi

The Committee further recommends, pursuant to Standing Orders 104 and 114, that the following Member be deleted from the list of Members of the Standing Committee on Transport:

Paul Mercier

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M^{me} Whelan (Essex), du Comité permanent de l'industrie, présente le 12^e rapport de ce Comité (Financement des petites entreprises). — Document parlementaire n^o 8510–361–132.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des Procès-verbaux pertinents (*réunions nos 60 à 62, 64 à 68, 70 et 81*) est déposé.

M. Adams (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 52^e rapport du Comité, dont voici le texte :

Le Comité recommande, conformément au mandat que lui confèrent les articles 104 et 114 du Règlement, les changements suivants dans la liste des membres des comités permanents :

Affaires autochtones et du développement du Grand Nord

Bob Nault pour Peter Adams

Agriculture et de l'agroalimentaire

Ian Murray pour Denis Paradis

Santé

Bernard Patry pour Denis Paradis

Karen Redman pour Aileen Carroll

Développement des ressources humaines et de la condition des personnes handicapées

Andy Scott pour Claudette Bradshaw

Justice et des droits de la personne

Aileen Carroll pour Shaughnessy Cohen

Le Comité recommande de plus, conformément au mandat que lui confère l'article 104(3) du Règlement, les changements suivants dans la liste des membres des comités mixtes permanents :

Langues officielles

Andy Scott pour Claudette Bradshaw

Examen de la réglementation

Joe Comuzzi pour Gurbax Malhi

Le Comité recommande de plus, conformément au mandat que lui confèrent les articles 104 et 114 du Règlement, que le député dont le nom suit soit supprimé de la liste des membres du Comité permanent des transports :

Paul Mercier

The Committee further recommends, pursuant to Standing Orders 104 and 114, that the following Member be deleted from the list of Associate Members of Standing Committees:

Agriculture and Agri-Food

Réjean Lefebvre

Natural Resources and Government Operations

Réjean Lefebvre

The Committee further recommends that where a Member is appointed as permanent member to a Committee in accordance with this report and to which he was previously appointed Associate Member, the name of the Member be struck from the list of Associate Members of the said Committee.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings was tabled.

MOTIONS

By unanimous consent, Mr. Adams (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. Lincoln (Lac-Saint-Louis), moved, — That the 52nd Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented earlier this day, be concurred in.

The question was put on the motion and it was agreed to.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Morrison (Cypress Hills — Grasslands), three concerning banks (Nos. 361-1921 to 361-1923) and one concerning gun control (No. 361-1924);

— by Mr. Blaikie (Winnipeg Transcona), six concerning international trade (Nos. 361-1925 to 361-1930), one concerning marriage (No. 361-1931) and one concerning the Senate (No. 361-1932);

— by Mrs. Ablonczy (Calgary — Nose Hill), one concerning marriage (No. 361-1933);

— by Mr. Robinson (Burnaby — Douglas), one concerning housing policy (No. 361-1934);

— by Mr. Cannis (Scarborough Centre), one concerning the nuclear industry (No. 361-1935);

— by Mr. Mills (Red Deer), one concerning marriage (No. 361-1936);

— by Mr. Lincoln (Lac-Saint-Louis), one concerning veterans' affairs (No. 361-1937);

— by Mr. Steckle (Huron — Bruce), one concerning gasoline pricing (No. 361-1938);

— by Mr. White (Langley — Abbotsford), two concerning marriage (Nos. 361-1939 and 361-1940);

— by Mr. Adams (Peterborough), one concerning health care services (No. 361-1941);

— by Mr. Bailey (Souris — Moose Mountain), one concerning marriage (No. 361-1942) and seven concerning banks (Nos. 361-1943 to 361-1949);

Le Comité recommande de plus, conformément au mandat que lui confèrent les articles 104 et 114 du Règlement, que le député dont le nom suit soit supprimé de la liste des membres associés des comités permanents :

Agriculture et de l'agroalimentaire

Réjean Lefebvre

Ressources naturelles et des opérations gouvernementales

Réjean Lefebvre

Le Comité recommande de plus, dans le cas où un député est nommé membre permanent d'un comité visé au présent rapport, et auquel le député avait été nommé membre associé, que le nom de ce député soit retranché de la liste des membres associés de ce comité.

Un exemplaire des Procès-verbaux pertinents est déposé.

MOTIONS

Du consentement unanime, M. Adams (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M. Lincoln (Lac-Saint-Louis), propose, — Que le 52^e rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présenté plus tôt aujourd'hui, soit adopté.

La motion, mise aux voix, est agréée.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M. Morrison (Cypress Hills — Grasslands), trois au sujet des banques (n^{os} 361-1921 à 361-1923) et une au sujet du contrôle des armes à feu (n^o 361-1924);

— par M. Blaikie (Winnipeg Transcona), six au sujet du commerce international (n^{os} 361-1925 à 361-1930), une au sujet du mariage (n^o 361-1931) et une au sujet du Sénat (n^o 361-1932);

— par M^{me} Ablonczy (Calgary — Nose Hill), une au sujet du mariage (n^o 361-1933);

— par M. Robinson (Burnaby — Douglas), une au sujet des politiques du logement (n^o 361-1934);

— par M. Cannis (Scarborough-Centre), une au sujet de l'industrie nucléaire (n^o 361-1935);

— par M. Mills (Red Deer), une au sujet du mariage (n^o 361-1936);

— par M. Lincoln (Lac-Saint-Louis), une au sujet des anciens combattants (n^o 361-1937);

— par M. Steckle (Huron — Bruce), une au sujet du prix de l'essence (n^o 361-1938);

— par M. White (Langley — Abbotsford), deux au sujet du mariage (n^{os} 361-1939 et 361-1940);

— par M. Adams (Peterborough), une au sujet des services de la santé (n^o 361-1941);

— par M. Bailey (Souris — Moose Mountain), une au sujet du mariage (n^o 361-1942) et sept au sujet des banques (n^{os} 361-1943 à 361-1949);

— by Mr. Szabo (Mississauga South), one concerning human rights in Indonesia (No. 361–1950).

QUESTIONS ON ORDER PAPER

Mr. Adams (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the answers to questions Q–134, Q–152, Q–157, Q–174, Q–178 and Q–179 on the Order Paper.

Pursuant to Standing Order 39(7), the following question was made an Order for Return:

Q–160 — Mrs. Dockrill (Bras D’Or — Cape Breton) — What projects in the Nova Scotia Regional Municipalities of Cape Breton, the Town of Port Hawkesbury, and the counties of Inverness, Richmond, and Victoria received assistance through the Canada–Nova Scotia Infrastructure Program?

Mr. Adams (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the Return to this Order. — Sessional Paper No. 8555–361–160.

Pursuant to Standing Order 39(7), the following question was made an Order for Return:

Q–161 — Mrs. Dockrill (Bras D’Or — Cape Breton) — What groups, organizations or projects received funding and in what amount from the Enterprise Cape Breton Corporation in the period from 1993/94 to 1998/99?

Mr. Adams (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the Return to this Order. — Sessional Paper No. 8555–361–161.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. Axworthy (Minister of Foreign Affairs). (*Government Business No. 19*)

The debate continued.

At 6:30 p.m., pursuant to Order made earlier today, the Order was read for the third reading of Bill C–58, An Act to amend the Railway Safety Act and to make a consequential amendment to another Act.

Mr. Mifflin (Minister of Veterans Affairs), for Mr. Collenette (Minister of Transport), seconded by Mr. Vanclief (Minister of Agriculture and Agri–Food), moved, — That the Bill be now read a third time and do pass.

Debate arose thereon.

The question was put on the motion and it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

Pursuant to Order made earlier today, the Order was read for the consideration at report stage of Bill C–49, An Act providing for the ratification and the bringing into effect of the Framework Agreement on First Nation Land Management, as reported by the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development with an amendment.

— par M. Szabo (Mississauga–Sud), une au sujet des droits de la personne en Indonésie (n^o 361–1950).

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Adams (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente les réponses aux questions Q–134, Q–152, Q–157, Q–174, Q–178 et Q–179 inscrites au Feuilleton.

Conformément à l’article 39(7) du Règlement, la question suivante est transformée en ordre de dépôt de documents :

Q–160 — M^{me} Dockrill (Bras D’Or — Cape Breton) — Dans les municipalités régionales de Cap–Breton et de Port Hawkesbury, et dans les comtés d’Inverness, de Richmond et de Victoria, en Nouvelle–Écosse, quels projets ont reçu une aide dans le cadre du Programme d’infrastructure Canada–Nouvelle–Écosse?

M. Adams (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente la réponse à cet ordre. — Document parlementaire n^o 8555–361–160.

Conformément à l’article 39(7) du Règlement, la question suivante est transformée en ordre de dépôt de documents :

Q–161 — M^{me} Dockrill (Bras D’Or — Cape Breton) — De 1993–1994 à 1998–1999, quels groupes, organismes ou projets ont reçu une aide financière de la Société d’expansion du Cap–Breton, et quels en sont les montants?

M. Adams (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente la réponse à cet ordre. — Document parlementaire n^o 8555–361–161.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l’étude de la motion de M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M. Axworthy (ministre des Affaires étrangères). (*Affaires émanant du gouvernement n^o 19*)

Le débat se poursuit.

À 18h30, conformément à l’ordre adopté plus tôt aujourd’hui, il est donné lecture de l’ordre portant troisième lecture du projet de loi C–58, Loi modifiant la Loi sur la sécurité ferroviaire et une autre loi en conséquence.

M. Mifflin (ministre des Anciens combattants), au nom de M. Collenette (ministre des Transports), appuyé par M. Vanclief (ministre de l’Agriculture et de l’Agroalimentaire), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Il s’élève un débat.

La motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, le projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

Conformément à l’ordre adopté plus tôt aujourd’hui, il est donné lecture de l’ordre relatif à l’étude à l’étape du rapport du projet de loi C–49, Loi portant ratification de l’Accord–cadre relatif à la gestion des terres des premières nations et visant sa prise d’effet, dont le Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord a fait rapport avec un amendement.

Pursuant to Standing Order 76.1(5), the Speaker selected and grouped for debate the following motions:

Group No. 1 — Motions Nos. 1, 6 and 7.

Group No. 2 — Motions Nos. 2 to 5.

Group No. 1

Mr. Scott (Skeena), seconded by Mr. Konrad (Prince Albert), moved Motion No. 1, — That Bill C-49, in Clause 4, be amended by replacing lines 39 and 40 on page 2 with the following:

“ratified and will be brought into effect in accordance with its provisions for any band on the addition of the name of that band to the schedule in accordance with section 45.”

Mr. Scott (Skeena), seconded by Mr. Konrad (Prince Albert), moved Motion No. 6, — That Bill C-49, in Clause 45, be amended by replacing line 16 on page 22 with the following:

“so signed, that a land code has been developed and adopted in accordance with this Act and that the governing bodies of neighbouring jurisdictions have confirmed in writing that consultations respecting the land code have been completed in accordance with the laws of the province in which the first nation land, for which the land code has been adopted, is situated.”

Mr. Scott (Skeena), seconded by Mr. Konrad (Prince Albert), moved Motion No. 7, — That Bill C-49 be amended by deleting Schedule 46.

Debate arose on the motions in Group No. 1 (Motions Nos. 1, 6 and 7).

MESSAGES FROM THE SENATE

A message was received from the Senate as follows:

— ORDERED: That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed Bill C-20, An Act to amend the Competition Act and to make consequential and related amendments to other Acts, with the following amendments:

1. Page 14, Clause 19: Delete lines 31 to 46.
2. Page 15, Clause 19: Delete lines 1 to 42.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), the following papers, deposited with the Clerk of the House, were deemed laid upon the Table on Wednesday, December 16, 1998:

— by Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons) — Orders in Council approving certain appointments made by the Governor General in Council, pursuant to Standing Order 110(1), as follows:

— P.C. 1998-2138 and P.C. 1998-2139. — Sessional Paper No. 8540-361-2I. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food*)

— P.C. 1998-2060, P.C. 1998-2064 and P.C. 1998-2071. — Sessional Paper No. 8540-361-3R. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Canadian Heritage*)

Conformément à l'article 76.1(5) du Règlement, le Président choisit et groupe pour débat les motions suivantes :

Groupe n^o 1 — Motions n^{os} 1, 6 et 7.

Groupe n^o 2 — Motions n^{os} 2 à 5.

Groupe n^o 1

M. Scott (Skeena), appuyé par M. Konrad (Prince Albert), propose la motion n^o 1, — Que le projet de loi C-49, à l'article 4, soit modifié par substitution, à la ligne 37, page 2, de ce qui suit :

« effet conformément à ses dispositions pour toute bande dès que le nom de cette bande est ajouté à l'annexe conformément à l'article 45. »

M. Scott (Skeena), appuyé par M. Konrad (Prince Albert), propose la motion n^o 6, — Que le projet de loi C-49, à l'article 45, soit modifié par substitution, à la ligne 13, page 22, de ce qui suit :

« celle-ci a effectivement eu lieu, qu'un code foncier a été élaboré et adopté conformément à la présente loi et que les autorités des territoires voisins ont confirmé par écrit que les consultations sur le code foncier ont été complétées conformément aux lois de la province où sont situées les terres de la première nation et pour lesquelles le code foncier a été adopté. »

M. Scott (Skeena), appuyé par M. Konrad (Prince Albert), propose la motion n^o 7, — Que le projet de loi C-49 soit modifié par suppression de l'annexe 46.

Il s'élève un débat sur les motions du groupe n^o 1 (motions n^{os} 1, 6 et 7).

MESSAGES DU SÉNAT

Le Sénat transmet un message à la Chambre des communes comme suit :

— ORDONNÉ : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté le projet de loi C-20, Loi modifiant la Loi sur la concurrence et d'autres lois en conséquence, avec les amendements suivants :

1. Page 14, article 19 : supprimer les lignes 33 à 46.
2. Page 15, article 19 : supprimer les lignes 1 à 45.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont réputés avoir été déposés sur le Bureau de la Chambre le mercredi 16 décembre 1998 :

— par M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes) — Décrets approuvant certaines nominations faites par le Gouverneur général en Conseil, conformément à l'article 110(1) du Règlement, comme suit :

— C.P. 1998-2138 et C.P. 1998-2139. — Document parlementaire n^o 8540-361-2I. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire*)

— C.P. 1998-2060, C.P. 1998-2064 et C.P. 1998-2071. — Document parlementaire n^o 8540-361-3R. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent du patrimoine canadien*)

- P.C. 1998–2061, P.C. 1998–2086 and P.C. 1998–2087. — Sessional Paper No. 8540–361–14X. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Citizenship and Immigration*)
- P.C. 1998–2076, P.C. 1998–2077, P.C. 1998–2078, P.C. 1998–2124, P.C. 1998–2125, P.C. 1998–2126 and P.C. 1998–2127. — Sessional Paper No. 8540–361–9G. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Finance*)
- P.C. 1998–2068. — Sessional Paper No. 8540–361–8S. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade*)
- P.C. 1998–2079, P.C. 1998–2080, P.C. 1998–2081, P.C. 1998–2082, P.C. 1998–2083, P.C. 1998–2084 and P.C. 1998–2129. — Sessional Paper No. 8540–361–16U. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Human Resources Development and the Status of Persons with Disabilities*)
- P.C. 1998–2072, P.C. 1998–2073, P.C. 1998–2074 and P.C. 1998–2075. — Sessional Paper No. 8540–361–22T. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Industry*)
- P.C. 1998–2102 and P.C. 1998–2103. — Sessional Paper No. 8540–361–6T. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Natural Resources and Government Operations*)
- P.C. 1998–2106 and P.C. 1998–2107. — Sessional Paper No. 8540–361–5M. (*Pursuant to the Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Procedure and House Affairs*)
- P.C. 1998–2069, P.C. 1998–2070, P.C. 1998–2108, P.C. 1998–2111, P.C. 1998–2112, P.C. 1998–2113, P.C. 1998–2114, P.C. 1998–2115, P.C. 1998–2116, P.C. 1998–2117, P.C. 1998–2118, P.C. 1998–2119, P.C. 1998–2120 and P.C. 1998–2121. — Sessional Paper No. 8540–361–24Y. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Transport*)
- by Ms. Copps (Minister of Canadian Heritage) — Report by the Minister of Canadian Heritage on official languages activities for the fiscal years 1996–97 and 1997–98, pursuant to the Official Language Act, S.C. 1985, c. 31, (4th Supp.) s. 44. — Sessional Paper No. 8560–361–565. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Joint Committee on Official Languages*)
- by Mr. Goodale (Minister of Natural Resources) — Report of Atomic Energy of Canada Limited on the application of the Alternative Fuels Act for the fiscal year ended March 31, 1998, pursuant to the Alternative Fuels Act, S.C. 1995, c. 20, s. 8. — Sessional Paper No. 8560–361–649. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development*)
- by Mr. Martin (Minister of Finance) — Actuarial Report of the Superintendent of Financial Institutions on the Canada Pension Plan as at December 31, 1997, pursuant to the Act to amend the Canada Pension Plan and the Federal Court Act, R.S. 1985, c. 30 (2nd Supp.), s. 58. — Sessional Paper No. 8560–361–83A. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Finance*)
- C.P. 1998–2061, C.P. 1998–2086 et C.P. 1998–2087. — Document parlementaire n° 8540–361–14X. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration*)
- C.P. 1998–2076, C.P. 1998–2077, C.P. 1998–2078, C.P. 1998–2124, C.P. 1998–2125, C.P. 1998–2126 et C.P. 1998–2127. — Document parlementaire n° 8540–361–9G. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des finances*)
- C.P. 1998–2068. — Document parlementaire n° 8540–361–8S. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international*)
- C.P. 1998–2079, C.P. 1998–2080, C.P. 1998–2081, C.P. 1998–2082, C.P. 1998–2083, C.P. 1998–2084 et C.P. 1998–2129. — Document parlementaire n° 8540–361–16U. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent du développement des ressources humaines et de la condition des personnes handicapées*)
- C.P. 1998–2072, C.P. 1998–2073, C.P. 1998–2074 et C.P. 1998–2075. — Document parlementaire n° 8540–361–22T. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de l'industrie*)
- C.P. 1998–2102 et C.P. 1998–2103. — Document parlementaire n° 8540–361–6T. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des ressources naturelles et des opérations gouvernementales*)
- C.P. 1998–2106 et C.P. 1998–2107. — Document parlementaire n° 8540–361–5M. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre*)
- C.P. 1998–2069, C.P. 1998–2070, C.P. 1998–2108, C.P. 1998–2111, C.P. 1998–2112, C.P. 1998–2113, C.P. 1998–2114, C.P. 1998–2115, C.P. 1998–2116, C.P. 1998–2117, C.P. 1998–2118, C.P. 1998–2119, C.P. 1998–2120 et C.P. 1998–2121. — Document parlementaire n° 8540–361–24Y. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des transports*)
- par M^{me} Copps (ministre du Patrimoine canadien) — Rapport d'activités du ministre du Patrimoine canadien sur les langues officielles pour les exercices 1996–1997 et 1997–1998, conformément à la Loi sur les langues officielles, L.C. 1985, ch. 31, (4^e suppl.), art. 44. — Document parlementaire n° 8560–361–565. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité mixte permanent des langues officielles*)
- par M. Goodale (ministre des Ressources naturelles) — Rapport d'Énergie atomique du Canada Limitée sur l'application de la Loi sur les carburants de remplacement pour l'exercice terminé le 31 mars 1998, conformément à la Loi sur les carburants de remplacement, L.C. 1995, ch. 20, art. 8. — Document parlementaire n° 8560–361–649. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'environnement et du développement durable*)
- par M. Martin (ministre des Finances) — Rapport actuariel du surintendant des institutions financières sur le Régime de pensions du Canada au 31 décembre 1997, conformément à la Loi modifiant le Régime de pensions du Canada et la Loi sur la Cour fédérale, L.R. 1985, ch. 30 (2^e suppl.), art. 58. — Document parlementaire n° 8560–361–83A. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des finances*)

— by Mr. Massé (President of the Treasury Board) — Report on Crown Corporations and Other Corporate Interests of Canada for the year pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F-11, sbs.151(1). — Sessional Paper No. 8560-361-476A. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Public Accounts*)

— by Mr. Massé (President of the Treasury Board) — Report on the administration of the Members of Parliament Retiring Allowances Act for the fiscal year ended March 31, 1998, pursuant to the Members of Parliament Retiring Allowances Act, S.C. 1992, c. 46, s. 67. — Sessional Paper No. 8560-361-173A. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Natural Resources and Government Operations*)

— by Mr. Massé (President of the Treasury Board) — Report on the administration of the Supplementary Retirement Benefits Act for the fiscal year ended March 31, 1998, pursuant to the Supplementary Retirement Benefits Act, R. S. 1985, c. S-24, s. 12. — Sessional Paper No. 8560-361-366A. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Natural Resources and Government Operations*)

— by Ms. McLellan (Minister of Justice) — Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the 14th Report of the Standing Committee on Justice and Human Rights, “Victims’ Rights — A Voice, Not a Veto”, (Sessional Paper No. 8510-361-97), presented to the House on Wednesday October 28, 1998. — Sessional Paper No. 8512-361-97.

— by Mr. Mifflin (Minister of Veterans Affairs) — Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the 5th Report of the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade, “Hong Kong veterans” (Sessional Paper No. 8510-361-59), presented to the House on Thursday, May 7, 1998. — Sessional Paper No. 8512-361-59.

Pursuant to Standing Order 32(1), the following papers, deposited with the Clerk of the House, were deemed laid upon the Table on Wednesday, January 20, 1999:

— by Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons) — Orders in Council approving certain appointments made by the Governor General in Council, pursuant to Standing Order 110(1), as follows:

— P.C. 1998-2213 and P.C. 1998-2214. — Sessional Paper No. 8540-361-1H. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development*)

— P.C. 1998-2226, P.C. 1998-2227, P.C. 1998-2228, P.C. 1998-2229, P.C. 1998-2230, P.C. 1998-2231, P.C. 1998-2232, P.C. 1998-2233, P.C. 1998-2234, P.C. 1998-2235, P.C. 1998-2334 and P.C. 1998-2358. — Sessional Paper No. 8540-361-3S. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Canadian Heritage*)

— P.C. 1998-2174, P.C. 1998-2175, P.C. 1998-2245, P.C. 1998-2246, P.C. 1998-2247, P.C. 1998-2248 and P.C. 1998-2249. — Sessional Paper No. 8540-361-14Y. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Citizenship and Immigration*)

— par M. Massé (président du Conseil du Trésor) — Rapport sur les sociétés d’État et les autres sociétés dans lesquelles le Canada détient des intérêts pour l’année conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, ch. F-11, par. 151(1). — Document parlementaire n° 8560-361-476A. (*Conformément à l’article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des comptes publics*)

— par M. Massé (président du Conseil du Trésor) — Rapport sur l’application de la Loi sur les allocations de retraite des parlementaires pour l’exercice terminé le 31 mars 1998, conformément à la Loi sur les allocations de retraite des parlementaires, L. C. 1992, ch. 46, art. 67. — Document parlementaire n° 8560-361-173A. (*Conformément à l’article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des ressources naturelles et des opérations gouvernementales*)

— par M. Massé (président du Conseil du Trésor) — Rapport sur l’application de la Loi sur les prestations de retraite supplémentaires pour l’exercice terminé le 31 mars 1998, conformément à la Loi sur les prestations de retraite supplémentaires, L. R. 1985, ch. S-24, art. 12. — Document parlementaire n° 8560-361-366A. (*Conformément à l’article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des ressources naturelles et des opérations gouvernementales*)

— par M^{me} McLellan (ministre de la Justice) — Réponse du gouvernement, conformément à l’article 109 du Règlement, au 14^e rapport du Comité permanent de la justice et des droits de la personne, « Les droits des victimes — Participer sans entraver », (document parlementaire n° 8510-361-97), présenté à la Chambre le mercredi 28 octobre 1998. — Document parlementaire n° 8512-361-97.

— par M. Mifflin (ministre des Anciens combattants) — Réponse du gouvernement, conformément à l’article 109 du Règlement, au 5^e rapport du Comité sur les Affaires étrangères et le Commerce international, « Anciens combattants de Hong Kong » (document parlementaire n° 8510-361-59), présenté à la Chambre le jeudi 7 mai 1998. — Document parlementaire n° 8512-361-59.

Conformément à l’article 32(1) du Règlement, les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont réputés avoir été déposés sur le Bureau de la Chambre le mercredi 20 janvier 1999 :

— par M. Boudria (Leader du gouvernement à la Chambre des communes) — Décrets approuvant certaines nominations faites par le Gouverneur général en Conseil, conformément à l’article 110(1) du Règlement, comme suit :

— C.P. 1998-2213 et C.P. 1998-2214. — Document parlementaire n° 8540-361-1H. (*Conformément à l’article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord*)

— C.P. 1998-2226, C.P. 1998-2227, C.P. 1998-2228, C.P. 1998-2229, C.P. 1998-2230, C.P. 1998-2231, C.P. 1998-2232, C.P. 1998-2233, C.P. 1998-2234, C.P. 1998-2235, C.P. 1998-2334 et C.P. 1998-2358. — Document parlementaire n° 8540-361-3S. (*Conformément à l’article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent du patrimoine canadien*)

— C.P. 1998-2174, C.P. 1998-2175, C.P. 1998-2245, C.P. 1998-2246, C.P. 1998-2247, C.P. 1998-2248 et C.P. 1998-2249. — Document parlementaire n° 8540-361-14Y. (*Conformément à l’article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de la citoyenneté et immigration*)

— P.C. 1998–2203, P.C. 1998–2221 and P.C. 1998–2222. — Sessional Paper No. 8540–361–10K. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Fisheries and Oceans*)

— P.C. 1998–2177, P.C. 1998–2223 and P.C. 1998–2355. — Sessional Paper No. 8540–361–8T. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade*)

— P.C. 1998–2212, P.C. 1998–2244 and P.C. 1998–2356. — Sessional Paper No. 8540–361–16V. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Human Resources Development and the Status of Persons with Disabilities*)

— P.C. 1998–2210, P.C. 1998–2211 and P.C. 1998–2238. — Sessional Paper No. 8540–361–22U. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Industry*)

— P.C. 1998–2178, P.C. 1998–2216, P.C. 1998–2217, P.C. 1998–2236 and P.C. 1998–2237. — Sessional Paper No. 8540–361–6U. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Natural Resources and Government Operations*)

— P.C. 1998–2224. — Sessional Paper No. 8540–361–5N. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Procedure and House Affairs*)

— P.C. 1998–2219 and P.C. 1998–2220. — Sessional Paper No. 8540–361–20A. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Public Accounts*)

— P.C. 1998–2204, P.C. 1998–2205, P.C. 1998–2206, P.C. 1998–2207, P.C. 1998–2208, P.C. 1998–2209, P.C. 1998–2225, P.C. 1998–2359, P.C. 1998–2360 and P.C. 1998–2361. — Sessional Paper No. 8540–361–24Z. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Transport*)

— by Mr. Anderson (Minister of Fisheries and Oceans) — Report of the Freshwater Fish Marketing Corporation, together with the Auditor General's report, for the fiscal year ended March 31, 1998, pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F–11, sbs. 150(1). — Sessional Paper No. 8560–361–294A. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Fisheries and Oceans*)

— by Mr. Anderson (Minister of Fisheries and Oceans) — Report on the Administration of the Atlantic Fisheries Restructuring Act for the fiscal year ended March 31, 1998, pursuant to the Atlantic Fisheries Restructuring Act, R.S. 1985, c. A–14, sbs. 8(1). — Sessional Paper No. 8560–361–457A. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Fisheries and Oceans*)

— by Mr. Manley (Minister of Industry) — Report of the Director of Investigation and Research on the proceedings under the Competition Act for the fiscal year ended March 31, 1998, pursuant to the Competition Act, R. S. 1985, c. 19 (2nd Supp.), s. 127. — Sessional Paper No. 8560–361–112B. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Industry*)

— C.P. 1998–2203, C.P. 1998–2221 et C.P. 1998–2222. — Document parlementaire n° 8540–361–10K. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des pêches et des océans*)

— C.P. 1998–2177, C.P. 1998–2223 et C.P. 1998–2355. — Document parlementaire n° 8540–361–8T. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international*)

— C.P. 1998–2212, C.P. 1998–2244 et C.P. 1998–2356. — Document parlementaire n° 8540–361–16V. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent du développement des ressources humaines et de la condition des personnes handicapées*)

— C.P. 1998–2210, C.P. 1998–2211 et C.P. 1998–2238. — Document parlementaire n° 8540–361–22U. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de l'industrie*)

— C.P. 1998–2178, C.P. 1998–2216, C.P. 1998–2217, C.P. 1998–2236 et C.P. 1998–2237. — Document parlementaire n° 8540–361–6U. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des ressources naturelles et opérations gouvernementales*)

— C.P. 1998–2224. — Document parlementaire n° 8540–361–5N. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre*)

— C.P. 1998–2219 et C.P. 1998–2220. — Document parlementaire n° 8540–361–20A. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des comptes publics*)

— C.P. 1998–2204, C.P. 1998–2205, C.P. 1998–2206, C.P. 1998–2207, C.P. 1998–2208, C.P. 1998–2209, C.P. 1998–2225, C.P. 1998–2359, C.P. 1998–2360 et C.P. 1998–2361. — Document parlementaire n° 8540–361–24Z. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des transports*)

— par M. Anderson (ministre des Pêches et des Océans) — Rapport de l'Office de commercialisation du poisson d'eau douce, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 1998, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, ch. F–11, par. 150(1). — Document parlementaire n° 8560–361–294A. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des pêches et des océans*)

— par M. Anderson (ministre des Pêches et des Océans) — Rapport sur la restructuration du secteur des pêches de l'Atlantique pour l'exercice terminé le 31 mars 1998, conformément à la Loi sur la restructuration du secteur des pêches de l'Atlantique, L.R. 1985, ch. A–14, par. 8(1). — Document parlementaire n° 8560–361–457A. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des pêches et des océans*)

— par M. Manley (ministre de l'Industrie) — Rapport du Directeur des enquêtes et recherches sur l'application de la Loi sur la concurrence pour l'exercice terminé le 31 mars 1998, conformément à la Loi sur la concurrence, L. R. 1985, ch. 19 (2^e suppl.), art. 127. — Document parlementaire n° 8560–361–112B. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'industrie*)

— by Mr. Massé (President of the Treasury Board) — Report on the receipts and disbursements of the Office of the Auditor General for the fiscal year ended March 31, 1998, pursuant to the Auditor General Act, R. S. 1985, c. A-17, sbs. 21(2). — Sessional Paper No. 8560-361-100A. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Public Accounts*)

— by Mr. Mifflin (Secretary of State (Atlantic Canada Opportunities Agency)) — Report of the Enterprise Cape Breton Corporation on the administration of the Alternative Fuels Act for the fiscal year ended March 31, 1998, pursuant to the Alternative Fuels Act, S.C. 1995, c. 20, s. 8. — Sessional Paper No. 8560-361-650. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development*)

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by Mr. Axworthy (Minister of Foreign Affairs) — Treaty on Extradition between the Government of Canada and the Government of the Swiss Confederation, pursuant to the Extradition Act, R. S. 1985, c. E-23, s. 7. — Sessional Paper No. 8560-361-318. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Axworthy (Minister of Foreign Affairs) — Treaty on Extradition between the Government of Canada and the Government of the Republic of Korea, pursuant to the Extradition Act, R. S. 1985, c. E-23, s. 7. — Sessional Paper No. 8560-361-400. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Axworthy (Minister of Foreign Affairs) — Treaty on Extradition between the Government of Canada and the Government of Spain, pursuant to the Extradition Act, R. S. 1985, c. E-23, s. 7. — Sessional Paper No. 8560-361-651. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Axworthy (Minister of Foreign Affairs) — Treaty on Extradition between the Government of Canada and the Government of the United States of America, pursuant to the Extradition Act, R. S. 1985, c. E-23, s. 7. — Sessional Paper No. 8560-361-652. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Axworthy (Minister of Foreign Affairs) — Treaty on Extradition between the Government of Canada and the Government of Hong Kong, pursuant to the Extradition Act, R. S. 1985, c. E-23, s. 7. — Sessional Paper No. 8560-361-653. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— par M. Massé (président du Conseil du Trésor) — Rapport sur les recettes et déboursés du Bureau du vérificateur général pour l'exercice terminé le 31 mars 1998, conformément à la Loi sur le vérificateur général, L.R. 1985, ch. A-17, par. 21(2). — Document parlementaire n° 8560-361-100A. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des comptes publics*)

— par M. Mifflin (secrétaire d'État (Agence de promotion économique du Canada atlantique)) — Rapport de la Société d'expansion du Cap-Breton sur l'application de la Loi sur les carburants de remplacement pour l'exercice terminé le 31 mars 1998, conformément à la Loi sur les carburants de remplacement, L.C. 1995, ch. 20, art. 8. — Document parlementaire n° 8560-361-650. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'environnement et du développement durable*)

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au Greffier de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M. Axworthy (ministre des Affaires étrangères) — Traité d'extradition entre le gouvernement du Canada et le gouvernement de la Confédération suisse, conformément à la Loi sur l'extradition, L. R. 1985, ch. E-23, art. 7. — Document parlementaire n° 8560-361-318. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Axworthy (ministre des Affaires étrangères) — Traité d'extradition entre le gouvernement du Canada et le gouvernement de la République de Corée, conformément à la Loi sur l'extradition, L. R. 1985, ch. E-23, art. 7. — Document parlementaire n° 8560-361-400. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Axworthy (ministre des Affaires étrangères) — Traité d'extradition entre le gouvernement du Canada et le gouvernement de l'Espagne, conformément à la Loi sur l'extradition, L. R. 1985, ch. E-23, art. 7. — Document parlementaire n° 8560-361-651. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Axworthy (ministre des Affaires étrangères) — Traité d'extradition entre le gouvernement du Canada et le gouvernement des États-Unis d'Amérique, conformément à la Loi sur l'extradition, L. R. 1985, ch. E-23, art. 7. — Document parlementaire n° 8560-361-652. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Axworthy (ministre des Affaires étrangères) — Traité d'extradition entre le gouvernement du Canada et le gouvernement de Hong Kong, conformément à la Loi sur l'extradition, L. R. 1985, ch. E-23, art. 7. — Document parlementaire n° 8560-361-653. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— by Mr. Axworthy (Minister of Foreign Affairs) — Treaty on Extradition between the Government of Canada and the Government of the Republic of the Philippines, pursuant to the Extradition Act, R. S. 1985, c. E-23, s. 7. — Sessional Paper No. 8560-361-654. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Axworthy (Minister of Foreign Affairs) — Treaty on Extradition between the Government of Canada and the Government of the United Mexican States, pursuant to the Extradition Act, R. S. 1985, c. E-23, s. 7. — Sessional Paper No. 8560-361-655. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Axworthy (Minister of Foreign Affairs) — Treaty on Extradition between the Government of Canada and the Government of the Kingdom of the Netherlands, pursuant to the Extradition Act, R. S. 1985, c. E-23, s. 7. — Sessional Paper No. 8560-361-656. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Collenette (Minister of Transport) — Report on Exemptions Issued to Masters, Mates and Engineers for the year 1998, pursuant to the Canada Shipping Act, R.S. 1985, c. S-9, sbs. 132(2). — Sessional Paper No. 8560-361-239. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Transport*)

— by Mr. Martin (Minister of Finance) — Report of the Office of the Superintendent of Financial Institutions on the Administration of the Pension Benefits Standards Act, 1985, for the fiscal year ended March 31, 1998, pursuant to the Pension Benefits Standards Act, R.S. 1985, c. 32, (2nd Supp.), s. 40. — Sessional Paper No. 8560-361-207A. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Finance*)

— by Mr. Martin (Minister of Finance) — Report of the Canadian International Trade Tribunal entitled “Request for Tariff Relief by Wire Rope Industries Ltd. regarding Sisal Rope”, dated January 5, 1999, pursuant to the Canada-United States Free Trade Agreement Implementation Act, S. C. 1988, c. 65, s. 54. — Sessional Paper No. 8560-361-572N. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Finance*)

— by Mr. Martin (Minister of Finance) — Report of the Canadian International Trade Tribunal entitled “Request for Tariff Relief by Doubletex regarding high-twist, woven fabric of 100 percent cotton”, dated December 21, 1998, pursuant to the Canada-United States Free Trade Agreement Implementation Act, S. C. 1988, c. 65, s. 54. — Sessional Paper No. 8560-361-572O. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Finance*)

— by Mr. Rock (Minister of Health) — Report on the administration and operation of the Canada Health Act for the fiscal year ended March 31, 1998, pursuant to the Canada Health Act, R. S. 1985, c. C-6, s. 23. — Sessional Paper No. 8560-361-458A. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Health*)

— par M. Axworthy (ministre des Affaires étrangères) — Traité d'extradition entre le gouvernement du Canada et le gouvernement de la République des Philippines, conformément à la Loi sur l'extradition, L. R. 1985, ch. E-23, art. 7. — Document parlementaire n° 8560-361-654. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Axworthy (ministre des Affaires étrangères) — Traité d'extradition entre le gouvernement du Canada et le gouvernement des États-Unis Mexicains, conformément à la Loi sur l'extradition, L. R. 1985, ch. E-23, art. 7. — Document parlementaire n° 8560-361-655. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Axworthy (ministre des Affaires étrangères) — Traité d'extradition entre le gouvernement du Canada et le gouvernement du Royaume des Pays-Bas, conformément à la Loi sur l'extradition, L. R. 1985, ch. E-23, art. 7. — Document parlementaire n° 8560-361-656. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Collenette (ministre des Transports) — Rapport sur les exemptions émises aux capitaines, aux lieutenants et aux mécaniciens pour l'année 1998, conformément à la Loi sur la marine marchande du Canada, L.R. 1985, ch. S-9, par. 132(2). — Document parlementaire n° 8560-361-239. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des transports*)

— par M. Martin (ministre des Finances) — Rapport sur l'application de la Loi de 1985 sur les normes de prestation de pension pour l'exercice terminé le 31 mars 1998, conformément à la Loi sur les normes des prestations de pension, L. R. 1985, ch. 32 (2^e suppl.), art. 40. — Document parlementaire n° 8560-361-207A. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des finances*)

— par M. Martin (ministre des Finances) — Rapport du Tribunal canadien du commerce extérieur intitulé « Demande d'allégement tarifaire déposée par les Industries de Câbles d'Acier Ltée concernant du cordage en sisal », en date du 5 janvier 1999, conformément à la Loi de mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange Canada — États-Unis, L.C. 1988, ch. 65, art. 54. — Document parlementaire n° 8560-361-572N. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des finances*)

— par M. Martin (ministre des Finances) — Rapport du Tribunal canadien du commerce extérieur intitulé « Demande d'allégement tarifaire déposée par Doubletex concernant du tissu de coton à 100 p. 100 de haute torsion », en date du 21 décembre 1998, conformément à la Loi de mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange Canada — États-Unis, L.C. 1988, ch. 65, art. 54. — Document parlementaire n° 8560-361-572O. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des finances*)

— par M. Rock (ministre de la Santé) — Rapport sur l'application de la Loi canadienne sur la santé pour l'exercice terminé le 31 mars 1998, conformément à la Loi canadienne sur la santé, L. R. 1985, ch. C-6, art. 23. — Document parlementaire n° 8560-361-458A. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la santé*)

— by Mrs. Stewart (Minister of the Environment) — Report on the Administration of the Canadian Environmental Protection Act for the fiscal year ended March 31, 1997, pursuant to the Canadian Environmental Protection Act, R. S. 1985, c. 16 (4th Suppl.), s. 138. — Sessional Paper No. 8560–361–601A. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development*)

— par M^{me} Stewart (ministre de l'Environnement) — Rapport sur l'application de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement pour l'exercice terminé le 31 mars 1997, conformément à la Loi canadienne sur la protection de l'environnement, L. R. 1985, ch. 16 (4^e suppl.), art. 138. — Document parlementaire n^o 8560–361–601A. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'environnement et du développement durable*)

PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, a petition certified correct by the Clerk of Petitions was filed as follows:

— by Mr. Robinson (Burnaby — Douglas), concerning the Canada Pension Plan (No. 361–1951).

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, une pétition certifiée correcte par le greffier des pétitions est déposée :

— par M. Robinson (Burnaby — Douglas), au sujet du Régime de pensions du Canada (n^o 361–1951).

ADJOURNMENT

At 11:30 p.m., pursuant to Order made earlier today, the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

AJOURNEMENT

À 23h30, conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10h00, conformément à l'article 24(1) du Règlement.